



## NORTHWEST REGIONAL LIBRARY – DEAF SERVICES

Vol.3 No.1

Sioux City, Iowa 51105

1988

### FRIENDS OF LIBRARIES AND DEAF ACTION

Friends of Libraries for Deaf Action (FOLDA) is described in Gallaudet Encyclopedia of Deaf People and Deafness (VOL. 1 page 221), in Jack Gannon's book Deaf Heritage: A Narrative of Deaf American and in Phyllis Dalton's Library Services to the Deaf and Hearing Impaired.

FOLDA was officially organized as a non-profit service organization in January 1986. The goals of FOLDA are (1) to improve library and information services to the Deaf Community; (2) to encourage the entrance of people in the profession of library science and other related professions; and (3) to both improve the Deaf Community's awareness of their rights and potential as well as inform the public of the strengths and needs of their deaf fellow citizens.

FOLDA has been actively promoting library and information services to the Deaf Community and has encouraged Deaf people to use their libraries. FOLDA works closely with the District of Columbia (D.C.) Public Library Office of the Librarian for the Deaf Community.

In 1974 the D.C. Public Library inaugurated the observance of Deaf Heritage Week (formerly called Deaf Awareness Week) and it is now an annual observance nationwide. Also the library began a teletype line so

deaf people could call on their telephone using their own teletype device for the deaf (TDD). Now hundreds of libraries have equipped themselves for teletype calls and the D.C. Public Library recently upgraded its line to handle TDD with ASCII (American Standard Code for Information Interchange). Ten years ago FOLDA began sponsoring free annual sign language courses for the public in the D.C. Public Library. In 1987 more than 100 people took part.



Alice Hagemeyer, Librarian for the Deaf Community, Washington D.C. Public Library and FOLDA member participates in discussions at the Library Service to the Deaf Forum. The meeting was held at the American Library Association Conference in San Antonio on January 11, 1988.

In 1986 for the first time FOLDA had an exhibit at the American Library Association (ALA) conference in New York - the first ALA exhibit devoted to both deaf and library service interests. In 1987 FOLDA participated in numerous workshops on library services, including workshops at the New York Public Library, St. John's University School of Library Science and the ALA Conference in San Francisco. In March 1988 a lecture will be given at the opening of the Special Needs Library of the New South Wales State Library in Australia.

FOLDA publishes a series of occasional leaflets, such as CROSSROADS (International Edition) and contributes articles on library and information services and

programs to Dee Cee Eyes, NAD Broadcaster, Silent News and other publications for the Deaf Community.

Our major project is the publication of The Red Notebook, subtitled "Communicating With Hearing People," which is a looseleaf service providing accurate and important information about Deaf people, deafness and services for and by the Deaf Community.

To learn more about FOLDA or how you can join write: FOLDA, P. O. Box 50045, Washington, D. C. 2004-045.

The above article is an adaption of a news release prepared by Alice Hagemeyer, Librarian for the Deaf Community Public Library, Washington, D.C.

#### LIBRARIANS SERVING THE DEAF MET IN TEXAS

At the American Library Association Conference in San Antonio, 15 librarians attended the Association's Deaf Services Forum. Those in attendance came from Washington State to Washington DC and from Iowa to Texas and many places in between. Their major item of business was to plan a two hour program for this Summer's American Library Association (ALA) Conference in New Orleans. One of the featured presentors for the July 11 program is Billy Seago of Visual Tales. Mr. Seago is a deaf actor who has performed in a video series of children stories. They are done in sign language and voice. His presentation will be a signed story about attitudes toward deafness. He will be followed by Alice Hagemeyer of the Washington DC. Public Library and John Day of Gallaudet University Library. They will speak on the experiences of deaf people in libraries.

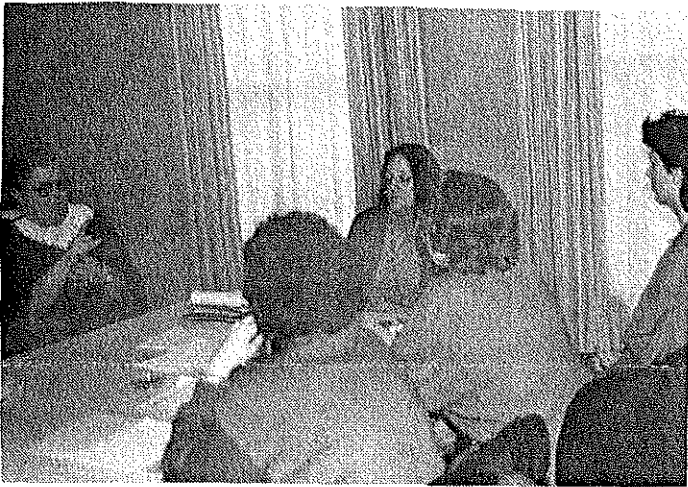
Resource tables will be set up for the estimated 200 participants. One table will have bibliographies and short articles on deaf issues and a handout of tips on how to communicate with deaf patrons. A

second exhibit will feature communication devices. A third will display a combined computer and tdd. The fourth will have closed caption videos. Other tables were still being planned at Library News press time.

Alice Hagemeyer reported to the Deaf Forum that a letter from FOLDA (Friends of Libraries for Deaf Action) will be sent to New York Congressman Major Owen thanking him for his part in proposing that December permanently become Deaf Awareness Month. The New York Congressman made his statement of support in the December 19 Congressional Record. While applauding Representative Owen's efforts, Alice has stated her preference for the name Deaf Heritage Month over Deaf Awareness. She has said, "I believe that the time for us to focus on just language, culture and the history of Deaf people and the vast contributions of the Deaf Community to the society is now. We also want to recognize the efforts of our nation's libraries to promote such awareness as well as their information services on deafness and

other services for the Deaf Community."

In addition to plans for the summer workshop and news about Deaf Heritage Month, it was announced that the American Library Association was installing a TDD in its headquarters in Chicago. The number is 312-944-7298. It is not toll free. The TDD number will be included in ALA's masthead, library press, Chicago telephone directories, and the 1989 International Telephone Directory of TDD Users.



An Interpreter (1) translates the discussions at the Library Service to the Deaf Forum meeting in San Antonio. The meeting was led by Elizabeth Eisenhood (pictured center and head of the table) who is at the Washington Library for Blind & Handicapped in Seattle, Washington. The forum met to finalize plans for there July 11 program in New Orleans, Awareness Begins at Home.

#### AREA INTERPRETORS PREPARE FOR CERTIFICATION EXAM

15 people attended the January 30, 1988 workshop for Interpreters held at the Sioux City Public Library Meeting Room. Entitled "An Interpreter Shakeshop" it was sponsored by Deaf Services Commission of Iowa and hosted by Kathryn Bauman, DSCI's Northwest Iowa Interpreter. Interpreters from

Iowa and Nebraska came to learn of the requirements for RID (Registry of Interpreters for the Deaf) certification exam.

The test includes three parts a written portion of 100 questions on the role and function of interpreters, Deaf culture, rules of behavior and traditions of the deaf community. Part 11 is on Ethical Behavior. Video tapes are shown of interpreters at work in different ethical situations. Multiple-choice questions are then asked about these situations. The third part, proficiency, tests the applicants transliteration and interpretation skills.

Those attending the Sioux City meeting began by reviewing the RID requirements and taking a sample test. The remainder of the time, the group reviewed and discussed two video tapes, "An Introduction to American Deaf Culture: Rules of Social Interaction", Bienvenu and Colonos, 1986, Sign Media Productions and "An Introduction to American Deaf Culture: Values" Bienvenu & Colonos, 1986, Sign Media Productions. The two tapes invited a wide range of topics for discussion. Sample subjects were appropriate and inappropriate ways to gain attention using body tappings, foot stomps and lights; the importance of leave taking; ways to conduct introductions; the use of tdds; and the value the deaf have for their schools, clubs, language and their way of life.

Because of the participants response to the January meeting, DSCI is considering hosting another interpreter workshop sometime in April or May. Library News will publish information about that program in a future issue.



For more information write or call:

Northwest Regional Library  
Library Deaf Services  
6th and Jackson St.  
Sioux City, Ia. 51105  
712-279-6186 voice/TDD

#### SERVING PUBLIC GOOD FOCUS OF NAD CONVENTION

Workshop, *Serving the Public Good: Quality Library and Information Services to the Deaf Community*, will be presented at the National Association of the Deaf Convention, which will be held July 5-9, 1988 in Charleston, SC. Co-presentors of this program are Mervin Garretson and Alice Hagemeyer.

Participants in this library workshop will learn the groups with diverse needs within the deaf community and why the phrase "Deaf Community" is used over "Deaf and Hearing Impaired." They also will learn of the various types of literacy and lifelong learning activities that libraries can provide to the Deaf by themselves or with other service providers. Examples of these activities are storytelling, adult basic education, and the Deaf Heritage celebration.

#### NWRL ADDS NEW CLOSED CAPTIONED VIDEOS

The Northwest Regional Library (NWRL) has added 34 new closed captioned videos bringing its total collection to nearly 170 titles. A complete listing of its video holdings may be obtained by writing or calling the Northwest Regional Library, 6th and Jackson St., Sioux City, Iowa 51105. Telephone is 1-712-279-6186 Voice/TDD. You may contact the Library to obtain their wats line which is available to Iowa's deaf who wish to borrow the VHS videos.

When ordering the videos please use both the Identification Number and

Intrepretors from Sioux City, Des Moines, Omaha and other Iowa and Nebraska communities gathered in Sioux City to learn about certification and Deaf culture and values.

#### KNOW YOUR LEGAL RIGHTS

Do you want to learn more about your rights as a deaf person?

Do you want to learn more about when you can have an interpreter at Police Stations, hospitals, and etc?

How to encourage passing laws that will make your life easier?

For the answers to these and other legal questions you are invited to attend a workshop in Sioux City on Saturday March 19.

Presentors: Diana Leonard, Director Deaf Services Commission of Iowa.

John Baker, Lawyer  
South Sioux City,  
Nebraska

Site: Morningside Branch Library  
4005 Morningside Ave.  
Sioux City, Ia.

Times: March 19, 1988  
10:30 A.M.--4:00P.M.

the title of the video. Following is the listing of the new titles.

Sioux City Journal Wednesday, Feb 24, 1988

Identification Number	Title
135	The Chipmunk Adventure
136	Install a Suspended Ceiling
137	Insulation and Sheetrock
138	Installing a Lockset
139	Constructing Stud Walls
140	Roxanne
141	Superman IV
142	The Silent Siren
143	Back to School
144	Runaway Train
145	The Best of Times
146	Target
147	Tin Men
148	Meatballs Part II
149	Trouble in Mind
150	Three Kinds of Heat
151	Labyrinth
153	The Color Purple
154	The Stepfather
155	Three of a Kind
156	Back to the Future
157	Ishtar
158	The Jewel of the Nile
159	The Quest
160	Crocodile Dundee
161	The Empire Strikes Back
162	Zulu
163	The Cotton Club
164	The Evil That Men Do
165	Educating Rita
166	Black Widow
167	The Trip to Bountiful
168	Anne of Green Gables
169	Cinderella

#### NEWS ROUND UP

#### SIOUX CITY CATHOLIC CHURCH NOW OFFERING SIGNED MASS

Beginning March 6, the 11 a.m. Mass on the first Sunday of the month will be interpreted into ASL at St. St. Michaels Church in Sioux City. The interpreter will stand in the general sanctuary visible to persons seated in all parts of the church. There will not be a designated seating area. Sioux City Knights of Columbus Councils 743 and 5660 are providing financial support for the program.

#### OPENING DOORS FOR CLOSED EARS

Opening Doors for Closed Ears is the title of a conference on library services for the deaf and hearing impaired people. The date is March 24-25 and the sponsoring agency is the State Library of New South Wales. Principal presentors are Alice Hagemeyer and John Day of the United States, the Theatre of the Deaf doing "Behind the Window" and a lecture by Graham Weir on "What Deaf People Want from Libraries."

This program is the result of recommendations made by the Community Services Librarian of the State Library of New South Wales in a report of a study tour of libraries in the US and Canada under sponsorship of a 1986 Churchill Fellowship.

#### NEW DEAF PERIODICAL LAUNCHED OCTOBER 10th

Deaf USA, the name of this new monthly publication has an entire staff of hearing-impaired. The features of this new publication includes a Comics Section, based on the deaf Community & Culture, a "Deaf" Advice Column, Business, Opinions, and Sports Sections. For additional information contact Eye Festival Communications 1530 N. Gower Street, Suite 201 Hollywood, Calif. 90028 TDD 213 466-6833/ Voice 213-466-7866

#### BEST QUOTE OF THE MONTH FROM SPORTS ILLUSTRATED

In its February 1, 1988 issue Sports Illustrated briefly reported on the basketball progress of Willie Brown. Brown is a basketball player for Georgia State and he is deaf. His coach in describing the admiration that Brown has earned from his teammates is quoted as saying, "They (his fellow players) see Willie not

as a deaf basketball player but as our starting center."

**DEAF BUSINESSMAN PROFILED IN NATIONAL MAGAZINE**

The January 31, 1988 issue of Parade Magazine has a featured article on John Veh. The story traces the career of this deaf man from his home in Taiwan to his success in the United States. Veh is the founder of the high-tech company, Integrated Microcomputer Systems. More than 12% of his 375 employees are either deaf or hard of hearing, and half of those with normal hearing use sign language.

**SANTA CLAUS FOR DEAF CHILDREN**

During the last Christmas season, the New Bedford Free Public Library had a Santa Claus proficient in American Sign Language. All hearing impaired children who put in requests to Santa had them acknowledge in sign language.


Library Hotline February 1, 1988

**LIBRARY AWARENESS PUZZLE**

Can you find these words below?

- |           |             |           |
|-----------|-------------|-----------|
| tapes     | library     | loan      |
| education | books       | movies    |
| deaf      | services    | workshops |
| programs  | information | community |
| magazine  | story-hour  |           |

M O V F L T C W X E W N  
 A I N F O R M A T I O N  
 G Y C S A C N D S I R R  
 A O T E N O S E T U K Y  
 Z P S R K M W A O D S H  
 I C M V T M C F R H H N  
 N T A I F U D J Y R O A  
 E K R C D N L H H O P E  
 S R G E O I B O O K S L  
 J Y O S N T M O U I E S  
 B Z R A L Y R A R B I L  
 T A P E S E M L P D F D



Administrator: John M. Houlahan  
 Editor: Ileen Dunnington  
 Secretary: Emily Hammerstrom

LIBRARY NEWS, a newsletter about library services for the deaf, is a publication of the Northwest Regional Library System, 6th and Jackson Streets, Sioux City, IA 51105; phone 712/279-6186.

Published quarterly in January, April, July & October. Deadline for submission of material is the 10th of the month prior to publication.

Fourth-class postage paid at Sioux City, Iowa.